کینسر کی علامات

Urdu

کینسر کا جلد پتہ لگانا بہت ضروری ہے۔ کینسر کا جتنی جلدی پتہ چلے اتنا ہی بہتر علاج ہو سکتا ہے۔ اس لیے ضروری ہے کہ اگر کینسر کی نشاندہی کرنے والی علامات نظر آئیں تو آپ ڈاکٹر سے رجوع کریں۔

یہ کتابچہ کینسر کی اہم علامات کے بارے بیان کرتا ہے لیکن اس کے علاوہ کینسر کی اور بھی علامات ہو سکتی ہیں۔ اس کتابچے میں جن علامات کا ذکر ہے وہ کینسر کے علاوہ اکثر دوسری بیماریوں کی نشاندہی بھی کرتی ہیں۔ ان کے بارے بھی کتابچہ بیان کرتا ہے۔ کتابچے کو پڑھیں تاکہ آپ کو پتہ چل سکے کہ کب ڈاکٹر کے پاس جانا ہے یا اس سلسلے میں فیملی کی مدد کیسے کر سکتے ہیں۔

Det er vigtigt at opdage kræft tidligt. Jo tidligere kræft opdages, jo større er chancen for, at sygdommen kan behandles med et godt resultat. Derfor er det vigtigt at gå til læge, når man har symptomer, der kan tyde på kræft.
Denne pjece beskriver de vigtigste symptomer, men der kan også være andre tegn på kræft. Symptomerne, der er nævnt i pjecen, er oftest tegn på andre sygdomme end kræft. Det fortæller pjecen også om. Læs den, så du ved, hvornår du skal gå til lægen – eller for f.eks. at hjælpe familien.

زخم

ایسا زخم جو چوٹ لگے بغیر بنے اور ختم نہ ہو تو یہ کینسر کی علامت ہو سکتا ہے۔ جلد یا منہ کا کینسر زخم کی شکل میں نظر آ سکتا ہے

تل یا مسے

تل یا مسے کا بڑھنا یا شکل تبدیل کرنا جلد کے کینسر کی علامت ہو سکتا ہے۔

3

Sår

Et sår, der opstår, uden at man er kommet til skade, kan være tegn på kræft, hvis det ikke forsvinder igen. Kræft i huden og i munden kan vise sig som sår.

Modermærker og vorter

Hvis et modermærke eller en vorte vokser eller ændrer udseende, kan det være tegn på hudkræft.

گلٹی

گلٹی کینسر کی علامت ہوسکتی ہے جو بعض اوقات درد بھی کرتی ہے۔ سینے کا کینسر عورت کو اکثر گلٹی محسوس ہونے پر ہی پتہ چلتا ہے۔ خصیے میں گلٹی ہونا خصیے کے کینسر کی علامت ہوسکتی ہے۔ لہٰذا اور علامات کا ظاہر ہونا ضروری نہیں۔ گلے یا بازوؤں کے نیچے اور چڈھے میں گلٹی اکثر سوزش کی وجہ ہوتی ہے۔ کینسر کی علامت گلے پر ابھری اور سوجی ہوئی گلٹی سے بھی نظر آسکتی ہے۔

Knude

En knude kan være tegn på kræft. Knuden kan i nogle tilfælde være øm. Brystkræft opdages ofte tilfældigt ved, at kvinden mærker en knude. En knude i testiklen kan vise sig at være testikelkræft, uden at der er andre mærkbare symptomer. Knuder på halsen, under armene og i lysken skyldes som regel betændelse. Kræft kan dog også vise sig som en hævet knude f.eks. på halsen.

آواز میں تبدیلیاں

اگر زیادہ عرصہ تک آواز بیٹھی رہے تو یہ گلے میں کینسر کی علامت ہو سکتی ہے اس لیے ضروری ہے کہ آپ اپنے ڈاکٹر سے معائنہ کروائیں۔ آواز اکثر دیگر بیماریوں مثلاً سوزش کی وجہ سے بیٹھتی ہے۔

کھانسی

عام طور پر کھانسی، زکام یا سگرٹ نوشی کی وجہ سے ہوتی ہے لیکن اگر کھانسی میں تبدیلی آئے یا ختم نہ ہو تو یہ پھیپھڑوں کے کینسر کی علامت ہو سکتی ہے۔ اگر کھانسی خون آئے تو جلد از جلد ڈاکٹر کے پاس جانا چاہیے۔

Forandringer af stemmen

Hvis man er hæs i længere tid, kan det være symptom på kræft i halsen. Derfor skal man blive undersøgt hos sin læge. Tit skyldes hæsheden dog andre sygdomme f.eks. infektion.

Hoste

Det er helt normalt at hoste, når man er forkølet, eller hvis man ryger. Men hvis hosten ændrer sig eller ikke forsvinder kan det være tegn på lungekræft. Hvis man hoster blod op, skal man gå til læge så hurtigt som muligt.

Synkebesvær

Vedvarende eller tiltagende synkebesvær kan være tegn på kræft i spiserøret, mavesækken, halsen eller i brysthulen. Synkebesvær skyldes dog i de fleste tilfælde andre sygdomme f.eks. halsbetændelse.

نگلنے میں مشکل

نگلنے میں لگاتار یا بڑھتی ہوئی مشکل پیش آنا کھانے کی نالی، معدہ، گلے یا سینے میں کینسر کی علامت ہوسکتی ہیں۔ لیکن اکثر اوقات نگلنے میں مشکلات دیگر بیماریوں مثلاً گلے میں سوزش کی وجہ سے ہوسکتی ہے۔

پاخانے میں تبدیلی:

اگر آپ کو ایک دفعہ پیچس یعنی دست لگ جائیں اور دوسری دفعہ قبض ہو جائے یا پاخانہ آنے میں دکت ہو تو یہ آنت میں کینسر کی علامت ہو سکتی ہے۔ مگر تھوڑے عرصے کے لیے پیٹ میں مسائل بہت عام ہیں۔ پاخانے میں تبدیلی دیگر وجوہات مثلاً انفیکشن یا کھانے میں تبدیلی کی بنا پر ہوسکتی ہے۔

7

Ændring af afføringsmønster

Hvis man f.eks. får skiftevis diaré og forstoppelse eller har svært ved at komme af med afføringen, kan det være symptom på kræft i tarmen. Det er dog meget almindeligt at have mavebesvær i kortere tid. Ændringer i afføringsmønsteret skyldes som regel andre forhold f.eks. infektioner og ændrede madvaner.

Blod i afføringen
Blod i afføringen eller blod på toiletpapiret efter toiletbesøg kan være tegn på kræft i tarmen. Andre sygdomme, hæmorider eller rifter i tarmen kan dog også give blod i afføringen.

Blod i urinen
Blod i urinen kan ses enten som tydeligt blod eller lidt rødfarvning af urinen, afhængigt af hvor meget det bløder. Blod i urinen kan være tegn på kræft i nyre eller blæren, men ses også ved blærebetændelse.

پاخانے میں خون

پاخانہ کرتے وقت پاخانے میں خون آنا یا ٹائلٹ پیپر پر خون لگنا آنت میں کینسر کی علامت ہوسکتی ہے۔ دیگر بیماریوں، بواسیر یا آنت میں خراشوں کی وجہ سے بھی پاخانے میں خون آسکتا ہے۔

پیشاب میں خون:

پیشاب میں خون کا نظر آنا یا پیشاب کا سرخی مائل ہونا خون کی مقدار پر منحصر ہے ۔ پیشاب میں خون کا آنا گردوں یا مثانہ کے کینسر کی علامت ہوسکتی ہے لیکن پیشاب میں خون مثانے کے ورم کی وجہ سے بھی ہوسکتا ہے۔

فرج (عورت کی شرمگاہ) سے خون

فرج سے خون سنِ عبور (ایامِ حیض کی عمر بالکل ختم ہونا) کے بعد یا سنِ عبور سے پہلے بلاترتیب آنا رحم مادر یا عنق الرحم میں کینسر کی علامت ہوسکتی ہے۔ ہم بستری کے دوران خون آنا بھی رحم مادر میں کینسر کی نشاندہی کرتا ہے۔ سنِ عبور سے پہلے بلاترتیب خون آنا ہارمون میں تبدیلی کی وجہ سے بھی ہوسکتا ہے۔

---

9 **Blødning fra skeden**

Blødning fra skeden efter overgangsalder eller uregelmæssig blødning før overgangsalder kan være tegn på kræft i livmoderen eller livmoderhalsen. Blødning ved samleje kan også være tegn på livmoderhalskræft. Uregelmæssig blødning før overgangsalder kan også skyldes hormonforstyrrelser.

درد

مثال کے طور پر پیٹ میں درد، کینسر کی علامت ہوسکتا ہے۔لیکن درد کی کئی مختلف وجوہات ہوسکتی ہیں۔صرف درد کا ہونا شاذونادر ہی کینسر کی علامت ہوتی ہے۔

عام علامات

زیادہ عرصے تک بخار، تھکن، بھوک میں کمی یا سر چکرانا کینسر کی علامت ہوسکتی ہے۔یہ علامات اور بہت ساری بیماریوں میں بھی عام ہیں۔اگر یہ علامات زیادہ ہفتوں تک برقرار رہیں تو ڈاکٹر کے پاس جانا چاہیے۔

Smerter

Smerter f.eks. i maven kan være symptom på kræft. Men der kan være mange forskellige årsager til smerter, og smerter er sjældent det eneste tegn på kræft.

Almene symptomer

Feber, træthed, manglende appetit eller svimmelhed i flere uger kan være de eneste symptomer på en kræftsygdom. Disse symptomer er helt almindelige ved mange andre sygdomme, men hvis de varer ved i flere uger, bør man gå til lægen.

ڈاکٹر کے پاس جائیں اگر

- آپ کی جلد یا منہ میں زخم ہو اور ایک ماہ کے اندر ٹھیک نہ ہو
- آپ کے تل یا مسّے بڑھیں یا ان میں تبدیلی آئے
- آپ کے سینے، خصیے یا جسم کے کسی حصّے میں گلٹی ہو
- کھانسی یا گلا بیٹھا ہو جو ایک ماہ کے اندر ٹھیک نہ ہو
- تھوک میں خون آنا
- نگلنے میں مشکل یا مشکل کا بڑھنا جو ایک ماہ سے زیادہ ہو
- پاخانے میں تبدیلی مثلاً ایک دفعہ دست اور دوسری دفعہ قبض ایک ماہ سے زیادہ عرصے کے لیے رہے
- پاخانے میں خون آنا
- پیشاب میں خون آنا یا پیشاب کرتے ہوئے دقت ہونا۔
- فرج (عورت کی شرمگاہ) سے خون سنِ عبور (ایّامِ حیض کی عمر بالکل ہونا) کے بعد یا خون سنِ عبور سے پہلے بلاترتیب آنا
- سمجھ میں نہ آنے والا درد
- بخار، تھکن، بھوک میں کمی یا زیادہ ہفتوں پر محیط چکر یا بلاوجہ وزن کم ہونا

Gå til lægen hvis du har:

- sår på huden eller i munden, som ikke heler inden for en måned
- modermærker eller vorter, der vokser eller ændrer udseende
- en knude i brystet, i testiklerne eller andre steder på kroppen
- hoste eller hæshed, der ikke aftager inden for en måned
- blodigt opspyt
- tiltagende eller vedvarende synkebesvær i mere end en måned
- ændret afføringsmønster, f.eks. skiftevis diaré og forstoppelse i mere end en måned
- blod i afføringen
- blod i urinen eller får besvær med at tømme blæren
- blødning fra skeden efter overgangsalderen eller uregelmæssig blødning før overgangsalder
- uforklarlige smerter
- feber, træthed, appetitløshed eller er svimmel i flere uger eller har uforklarligt vægttab

Forebyggelsesafdelingen august 2007
Oversætter: Sumaira Hussain
Tegner: Rina Dahlerup
Layout: Rumfang
Tryk: XXXX
ISBN: 987-87-91277-88-4

Kræftens Bekæmpelse
Strandboulevarden 49
2100 København Ø
Telefon 35 25 75 00

www.cancer.dk
www.cancer.dk/international